

教育學碩士 學位論文

-

2 0 0 0 年

蔚山大學校 教育大學院

日語教育專攻

金 補 英

-

指導教授 崔 光 祐

論文 教育學碩士 學位論文 提出

2000年 12月

蔚山大學校 教育大學院

日語教育專攻

金 補 英

金補英 教育學碩士 學位論文 認准

審査委員 (印)

審査委員 (印)

審査委員 (印)

蔚山大學校 教育大學院

2000年 12月

2002 7 가

,
(Communicative approach) .

, -
.
.

가 .

,
.

,
가
,

.
7
7

,
, , , ,
.

.
가
가

가 .

.

,

.

·	.....	1
1.	.....	1
2.	.....	2
3.	.....	4
·	.....	5
1.	.....	5
2.	6	9
3.	7	12
·	.....	14
1.	.....	14
2.	.....	21
3.	가	38
4.	.....	46
·	.....	55
1.	.....	57
2.	.....	65
3.	·	81
4.	.....	84
5.	.....	97
·	.....	102
	.....	106

-

日文抄録

< 1>	.....	7
< 2>	.....	8
< 3>	.....	22
< 4>	가 ()	39
< 5>	가	41
< 6>	가	42
< 7>	가 가	44
< 8>	가 가	44
< 9>	가	48
< 10>	가 가	50
< 11>	.....	51
< 12>	.....	52

<	1>	これは何ですか	18
<	2>	.....	21
<	3>	.....	28
<	4>	가	29
<	5>	どの人ですか	32
<	6>	どこにありますか	33
<	7>	部屋	35
<	8>	どこですか	36
<	9>	わたしの部屋/ わたしの家	43
<	10>	はしめまして	57
<	11>	訪問	59
<	12>	電話をかける	62
<	13>	傘を忘れてしまったんです	64
<	14>	何人兄弟ですか	66
<	15>	どこにいますか	68
<	16>	うちの近所	69
<	17>	東京下町 ツアー	71
<	18>	おやこどんぶりの作り方	72
<	19>	どの人ですか	74
<	20>	これは何だと思いますか	75
<	21>	アイスクリームを食べましょうか	76
<	22>	サーフィンをしませんか	77
<	23>	海を見るなら A, B	80
<	24>	短文完成 マッチングカード	82
<	25>	小林さんは立っていますか	85

<	26>	道を教える.....	87
<	27>	何をしますか	89
<	28>	依頼カードと手傳いカード.....	91
<	29>	アパートの大家さんと A, B	93
<	30>	学校の決まり.....	95
<	31>	圖書館の利用上の注意	96
<	32>	インタビューをする.....	100

•

1.

,

.

•

,

.

6

2002

7

•

,

,

,

,

,

,

21

,

.

.

가

가

•

가

가

.

가

가

가

,

가

.¹⁾

,

1)

W

2

4

가

「

」

120 (6 × 20 , 가)

가 .

가

가

. 가 17

, 22 14 , 63%가 () , 가 ,

.

.

,

가

가

. , 가

.

2.

7

“

,

.

,

.” 2)

63% 가

, (Grammar-Translation Method)

가

가

가

(Communicative Approach)

가

(task) 3) 6, 7

2) (1997). 『 () 』 : (). p.247

3) 高見澤孟(1997.11:32)

タスク活動 ; 目的(=課題)を設定して、その目的を達成する過程が学習になるような練習方法。クラスでの言語構造の学習から社会での実際の使用を目指す活動に発展させるための練習であり、実践的なコミュニケーション能力の育成に効果的な方法として重視されている。

タスク活動

「 」

1.

5) 1973 2 가
, 2002 7
.
3
가 7
.
6 1995 『
- 』, 7
1997 『 ()』 (,) ,
(1994:49-50) .

5) (1946 1954)

- | | | |
|---|-------|-------|
| 1 | (1954 | 1963) |
| 2 | (1963 | 1974) |
| 3 | (1974 | 1981) |
| 4 | (1982 | 1987) |
| 5 | (1988 | 1995) |
| 6 | (1996 | 2001) |
| 7 | (2002 |) |

3 (1974 1981)

「 - - - 」 , 「 , 」

4 1981 12 31

4가 「 - - - 」

5 「 - - - 」

(Audio-lingual Method)

6 가 ,

「 , 」

6

가

7 6

「 - - - 」 ,

가 ,

3

7

< 1>

< 1>

3	1	3	2	4	
4	2	1	3	4	
5	1	2	3	4	
6	1	3	2	4	
7	1	2	3	4	가

1 가「 - - - 」
가 . 가

가

. < 1> 7

1
 4, 5
 6, 7
 7
 가
 ,
 < 2>
 3 3,200 6 1,400 , 7
 900
 가
 ,
 ,
 ,
 ,
 가 가
 .

< 2>

	3	4	5	6	7
	3,200	2,200	1,800	600	500
				800	400

6, 7

가 .

가

6

7

2. 6

6

가

,
가

1996

. 가

6

6)

가

가

가

가

가

1), 2)

a b

6)

(interlanguage)」

가

6

가.7)

- 1) a あなたはコーヒを飲みたいですか。
b あなたをコーヒは飲みたいですか。
- 2) a 高くておいしいケーキです。
b 高くておいしいなケーキです。

1), 2) a가 ,
가?

- 1) (秘書が社長に)
秘書 : あなたはコーヒを飲みたいですか。
- 2) (訪れた知人宅で手土産を差し出しながら)
客 : 高くておいしいケーキです。どうぞ。

가

가가

Widowson (1978:3)

(usage)

(use)

8)

7) 小林ヨシ(1998). 『よく分かる教授法』. 東京 : アルク. p.61

8) (1997). “ ”.

가

가

가

가

3. 7

7

(情意)

가 7

7

56가

가

가

가

7

6

가

6

6

. 7

2

4

가

•

,

,

,

.

가

,

,

.

(target language)

가

.

가,

가

,

,

,

,

.

.

7

.

1.

가.

,

.

가 .

9)

, ,

.

가 가

,

.

.

Asher . Asher

.

10)

,

,

,

,

,

,

, 가

,

,

.

“ ”

.

9) (1987:201) “ ”

“ ”

가

”

10. 『

』 .

:

.

E.H.Palmer “Listen, listen and listen”

. 日本音聲學會 編(1976). 『音聲學大辭典』 . 東京 : 三修社. p.561

10) , , (1999). 『 』 . : . p.68

가

가

가

가

가

Tracy D. Terrell

.11)

1980

6

가

— 6, 7

—

11) , (1989). 『 : . p.24 25

가

(1988:14)

(communication) , (task) , (meaningful)

가

가

「あなたの名前は何ですか」

「これ

は何ですか それは本です」

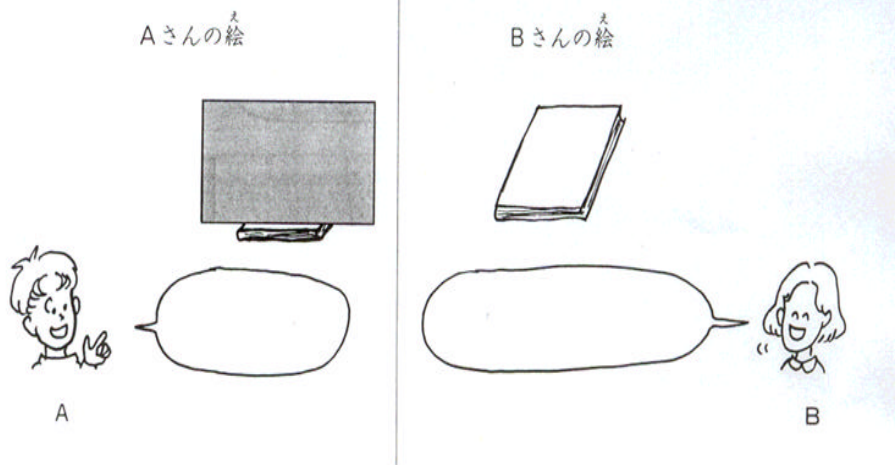
가

「こ

れは何ですか それは本です」

< 1> これは何ですか¹²⁾

12) 金田智子 外 3(1997). 『楽し話そうBunka Japanese 』 . : . p.27



Littlewood(1981)

가

.13)

-
-
-
-
-
-

, , , , ,

, 「

가 」

,

,

가 . 가

13) , , (1999). . p.116 117

가 , , , ,
가
(1999:17)

,
,
,
,
,

가 .

,

•

•

‘ , ‘

’ ’ ’ ’

•

가

,

•

(information gap) 14)

•

’ ’ ’ ’

가 (role card)가 .

•

•

‘ ’ ‘
 ,

,

•

‘ , ‘ , ‘

‘ ‘ ‘ ‘

•

,

가

•

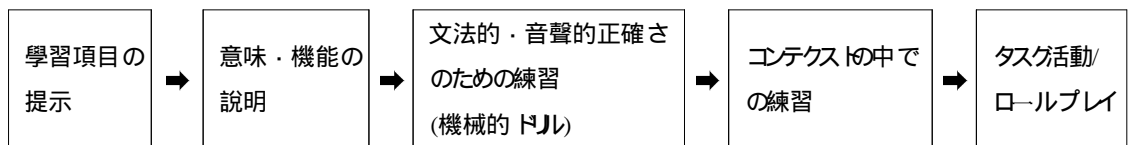
14) $\frac{1}{2} \leq \frac{1}{2} \leq \frac{1}{2}$, $\frac{1}{2} \leq \frac{1}{2} \leq \frac{1}{2}$.
 $\frac{1}{2} \leq \frac{1}{2} \leq \frac{1}{2}$, $\frac{1}{2} \leq \frac{1}{2} \leq \frac{1}{2}$.

2.

(1) 가 (2)
(3) (4)
가 ,

가
横溝 紳一郎(1997) , .15)

< 2>



* コンテキストある表現方法(学習項目)を生じさせる状況

가.

: (1, , 1996)
: 5. わたしのへや

15) 横溝 紳一郎(1997). 『ドリルの鐵人- コミュニカティブなドリルからロールプレイへ』. 東京 : アルク p.30 32

： , .

辞書や教科書や雑誌などがあります
いろいろな本があります

5 「わたしのへや」 6 「とがいます」
5 「あします」 , 6 「います」
. 5, 6
. 「あします」 「います」
. 「あします」 「います」 ,
5, 6 . 5
6
4 , 6 7
5
, 5 4
.

3

1	ききましょう - , ,	,	50
2		가	50
3	よみましょう -		50
4	はなしましょう かきましょう ()		50

·

(1)

,

가

·

,

-

,

,

가

·

·

,

·

가

가

·

가

가

,

가

가

·

,

가

가

·

,

·

,

가

·

,

-

-

-

·

가

·

,

,

,

·

·

(2)

	5. わたしの へや				1/4
		가			5
	ききましよう	3 3 (に あ!ます/います)가	3 3 6		20
		() に あ!ます/います あ!ます/います 先生 がいます。 ひとがいます。 お金 があ!ます。 くるまがあ!ます。 わたしの人形 があ!ます。 友だち がいます。 しろいぬ がいます。 どろ がいます。 ばらの花 があ!ます。 き があ!ます。	あ !ます (, , () , います ()		

		<p>日本語のほんが _____</p> <p>あそこ木が _____</p> <p>さかなが _____</p> <p>英語の先生が _____</p> <p>ここにめがねが _____</p> <p>新聞と雑誌が _____</p> <p>いぬとねこが _____</p> <p>ここになにが _____ か。</p> <p>はなやにはなが _____</p> <p>友だちの家にねこが _____</p>	<p>あります/ います</p>		
		<p>あります/ います</p> <p>ありません/ いません</p> <p>ではありません</p> <p>ん</p> <p>ここに父は _____</p> <p>今おかねが _____</p> <p>いぬは _____</p> <p>へやにだれも _____</p> <p>えんぴつはひとつも _____</p> <p>キムさんはここに _____ か。</p> <p>先生は教室に _____</p> <p>すみません、りんごは _____</p> <p>ここにはなにも _____</p> <p>ここにかばんは _____</p>	<p>あります/ います</p> <p>ありません/ いません</p>		20
가	가	가	,	가	4
		()			1

		<p>中</p> <p>これははこです。</p> <p>はこの中 にあめがあります。</p> <p>はこの中 にボールペンもあります。</p> <p>はこのなかには何もありません。</p>			
		<p>(:コーヒー/ ケーキ/ おすもさん/ 子供/ フォークナイフ/ びょういん/ デパート/ ゆうびんきょく/ えき)</p> <p>) テーブルの上にケーキとコーヒーがあります。</p> <p>はこの中 にねこがいます。</p> <p>) 今、ねこはどこにいますか。</p> <p>コーヒーは机の上にありますか。</p> <p>子供はどこにいますか。</p> <p>わたしの前にだれがいますか。</p> <p>つぐの下 に何が ありますか。</p>	<p>つぐの下 にかばんがあります。</p> <p>わたしの前 におすもさんがいます。</p> <p>車のうしろに子供 がいます。</p> <p>さらの左 にフォークがあります。</p> <p>さらの右 にフォークがあります。</p> <p>電話のよこに男 の人 がいます。</p> <p>びょういんのとなり/ ゆうびんきょくがあります。</p> <p>デパート のそばに喫茶店 があります。</p> <p>はこの中 にいます。</p> <p>いいえ、テーブルの上 にあります。</p> <p>車の後ろにいます。</p> <p>おすもさんがいます。</p> <p>かばんがあります。</p>		15
가	가	가	가	가	9
					1

가

()

가

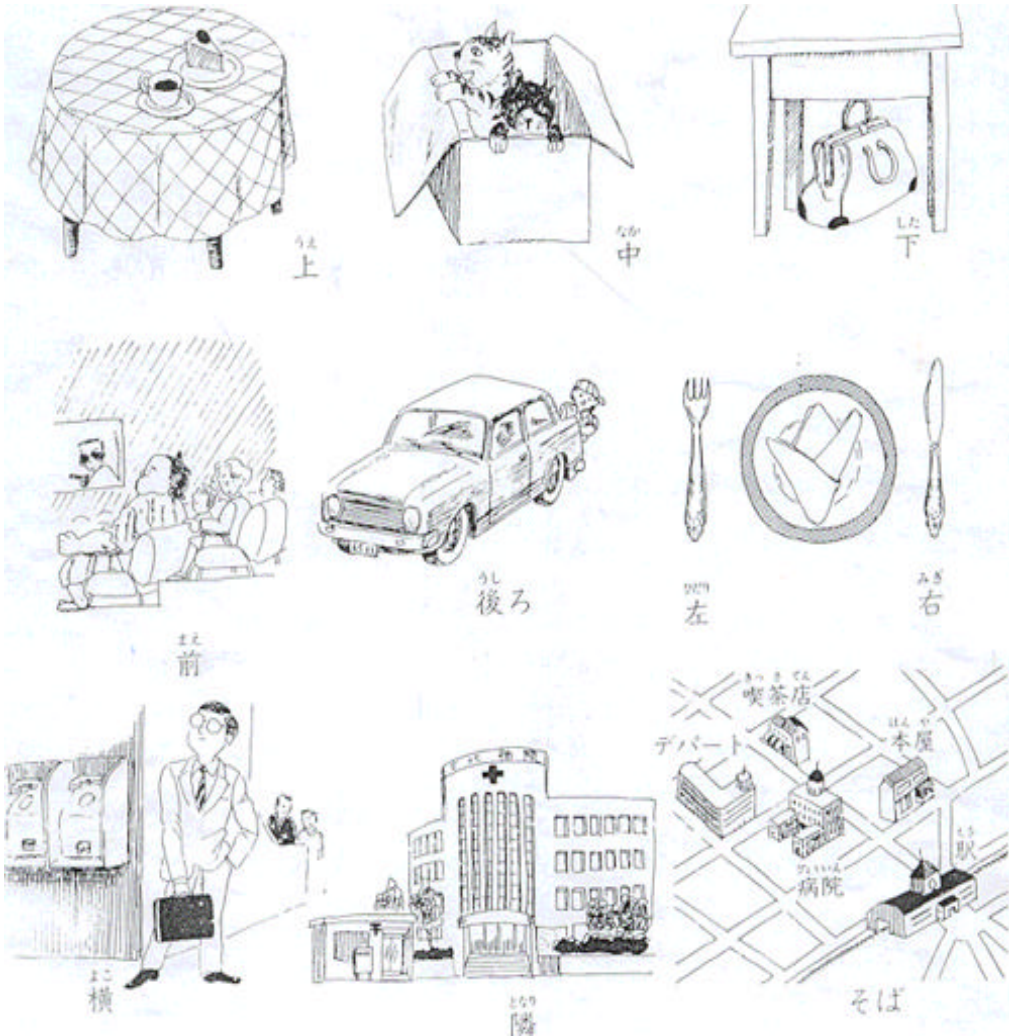
TV

7

TV

< 3>

16)



16) 文化日本語専門學校 日本語科(1999). 『文化日本語 』 . : . p.51

2 가

,

.

,

가 ‘

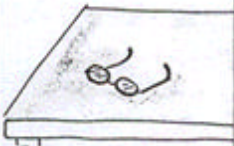
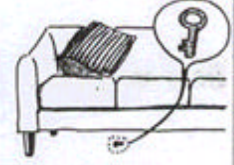
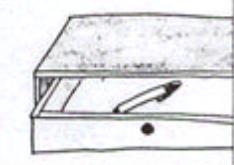


,

가

,

.

< 4> 가

	<p>예 Q :</p> <p>A :</p>
	<p>(1) Q :</p> <p>A :</p>
	<p>(2) Q :</p> <p>A :</p>
	<p>(3) Q :</p> <p>A :</p>
	<p>(4) Q :</p> <p>A :</p>

	5. わたしの へや		3/4
		() ,	7
			1
	よみましょう	<p>2 .</p> <p>5 ,</p> <p>가</p> <p>なにか/ なにか</p> <p>なにかありますか</p> <p>はい、あります/ いいえ、ありません</p> <p>なにがですか</p> <p>つくえがあります/ えんぴつがあります</p> <p>が か</p>	30
가	가	<p>キムさんのへやには何 がありますか。</p> <p>ほんだなの中にはどんな本 がありますか。</p> <p>テーブルはどこにありますか。</p> <p>電話はどこにありますか。</p>	10
			2

	5。わたしの へや		4/4
			5
			1
	<p>：) わたしの隣に吉田さんがいます。 リンさんの横に犬がいます。</p> <p>： どこにありますか</p> <p>： ： が A・B ：</p> <p>4</p> <p>：) A： すいません、日比谷図書館はどこですか。 B： あ、日比谷公園の中です。 A： あ、そうですか。どうありがとうございます。 B： いいえ。</p>	<p>A, B</p> <p>A： すみません。このへやにでんわがありますか。 B： はい、あります。 A： どこにありますか。 B： ほんだなの上にあります。 A： どうもありがとうございます。</p> <p>35</p>	
が			8
	6 とが います		1

どの人ですか

わたしの隣に吉田さんがいます。

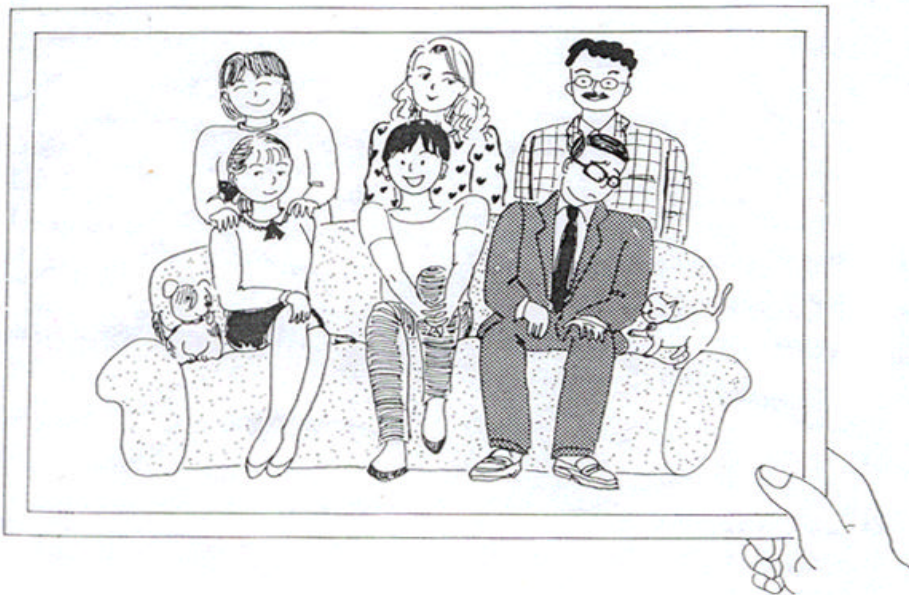
リンさんの横に犬がいます。

吉田さんの前に小野さんがいます

佐藤さんの横に猫がいます。

吉田さんの右に先生がいます。

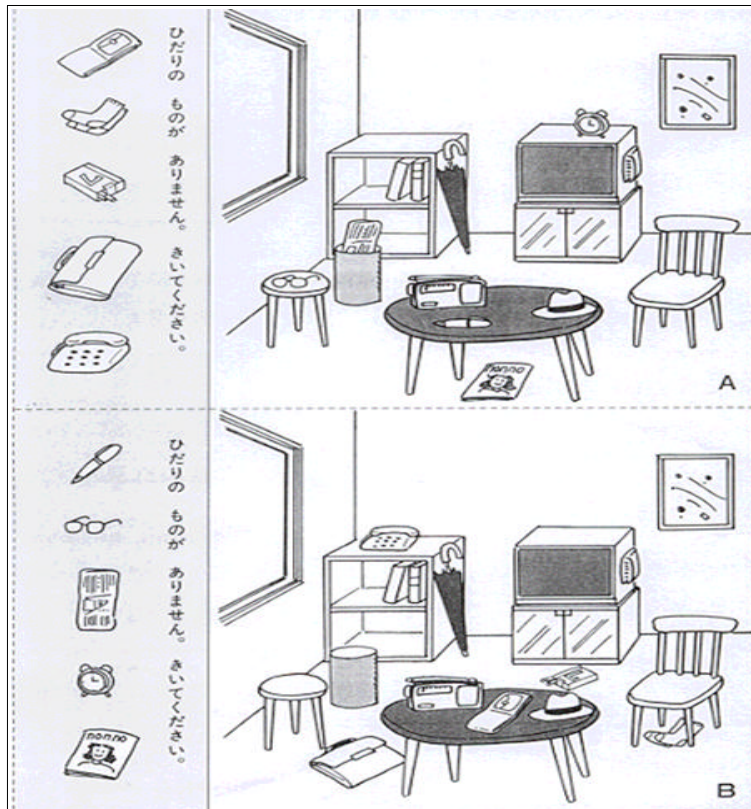
リンさんの後ろに私がいます。



< 5> どの人ですか¹⁷⁾

. :
 . :
 . : $A \cdot B$ 1 (가)
 . : 15
 . :
 , A, B .

< 6> どこにありますか¹⁸⁾



17) 文化日本語専門學校 日本語科(1999). . p.53

18) CAGの會(1995). 『日本語コミュニケーションゲーム80』. 東京 : The Japan Times. p.16 17

【 】

A : すみません。このへやにでんわがあ^いますか。

B : はい、あ^います。

A : どこにあ^いますか。

B : ほんだなの上にあ^います。

B : すみませんが、ここに日本語の本があ^いますか。

A : いいえ、あ^いません。

B : では 雑誌はあ^いますか。

A : はい、テーブルの下にあ^います。

B : どうもあ^いがとうございます。

가

A, B

가 .

部屋

・ :

・ :

・ : A · B 1 (가)

・ : 15

・ :

, A, B .

. A · B ? ()

B



A : いすの上に何かあ¹いますか。

B : はい、あ¹います。

A : 何があ¹いますか。

B : く¹があります。

B : テーブルの上に辞書があ¹いますね。

A : はい、あ¹います。

B : 辞書の右に何かあ¹いますか。

A : はい、ノー¹トがあ¹います。

. p.29,100

どこですか

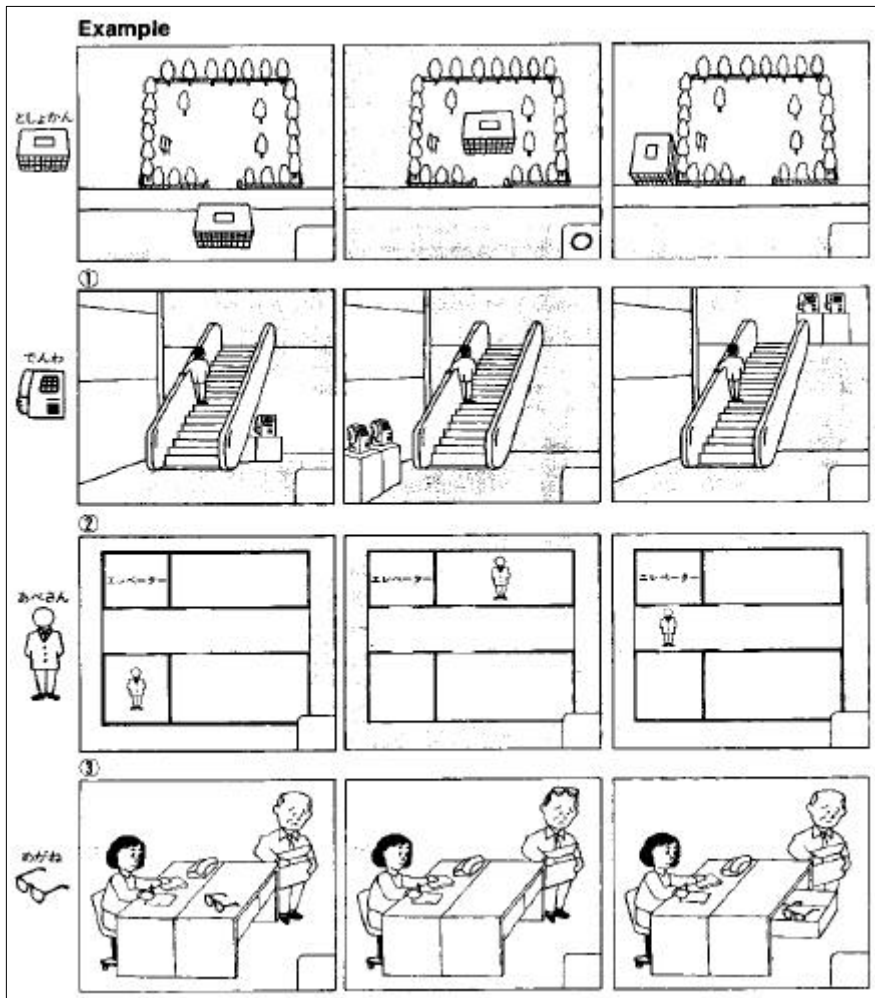
()

4

,

- ・ :
- ・ : 10分
- ・ :

< 8> どこですか²⁰⁾



20) 水谷修, 水谷信子(1996). 『24Task for Basic Modern Japanese にほんご書いてはなして1』. 東京 : The Japan Times p.14

【 】

Example

A: すいません、日比谷図書館はどこですか。

B: あ、日比谷公園の中です。

A: あ、そうですか。どうもありがとうございます。

B: いいえ。

A: すいません、ちょっと電話をかけたいんですが、ありますか。

B: ああ、電話ですか。あそこにエスカレーターがありますね。

A: はい。

B: あの後ろです。

A: はい、ありがとうございます。

A: すみません、阿部さん、いらっしゃいますか。

B: 阿部ですか。ええと、阿部はいまコンピューター・ルームにいます。

A: ああ、そうですか。コンピューター・ルームはどこですか。

B: エレベーターの前です。

A: あ、わかりました。ありがとうございます。

吉田: あれえ、メガネメガネってどこへいったかなあ。すいません、そこにわたしのメガネはありますか。

B: メガネ? 吉田さんのメガネですか。

吉田: ええ、わたしのメガネ。

B: 机の上にはありませんけど..

吉田: あーッ 困ったなあ。

B: あっ あった。

吉田: どこに?

B: 吉田さんの頭の上にありますよ。

吉田: ああ、あは どうも

가

「あします」

「います」

,

,

가

가

「いらっしゃ

います」

「います」

,

가

3.

가

가.

가

-

가

가

.

가

,

7

.

가가

. 가가

가

가

가

가가

가

가

가

가

4

가

가

< 4>

가 ()

	가
	- TPR 가
	가
	- (oral report)

가 , 4
가
가
W 2000 2 가
가

「 」 가

(1) 가

, , , .

(2) 가

가 .

가

가 .

가 가

(3) 가

가) 가

		,
		,

) 가
가 .

< 5> 가

가		+	40%	100%
		+	40%	
가		가	10%	
		가	5%	
		가	5%	

가 2 (,) 80% .

가 7:3 .

가 가, 가 가

가 1 , 가 2 .

가 100 .

가 가

.

(4) 가

가 가, 가, 가 .

가 2 , 10 20 가

20% 10% .

< 6> 가

	20 19	18 17	16 15	14 13	12 11	10 9	8 7	6 5	4 3	2 1
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1

가 1 (20) 100 가 20%

5% .

* 가

.(5, 6 , ,

)

< 9> わたしの部屋/ わたしの家²¹⁾



* 가 .
 * 가 0 .
 * 0 .
 * .
 * 가 .

21) コーベニ・澤子 2(1993).

1. : . p.20 21

< 7> 가 가

	가
5	17 20 ,
4	13 17 ,
3	9 12 ,
2	5 8 ,
1	1 4 ,
0	20

가 2 가 20% 5%

.

. 0 . 가 .

< 8> 가 가

	가
5	2
2	1
0	2

*

.

*

가

1 .

*

가 1 : 1, 2, 3, 4, 5 .

*

가 2 : 5, 6, 7, 8

.

()

2000

2

가

1

()

[illegible]

가

가 .

,

•

가

, 가

,

•

가

가

2

가 . ,
 .
 , 가 가
 가 .
 ,
 .
 ,
 .
 - , ,
 ,
 가가
 ,
 가 가 가
 , 가 .
 ,
 가 가 가 가
 가 가 .
 .

4.

10 2 10 7 1 5

. W 1 4 가 81 , 가 87
 , -

. 80 , 80
 160 . 가 -
 , , 가
 가
 .
 , . -
 .
 , .
 가.
 ,
 , .
 ,
 가 ‘ ’ ‘ ’ 39 , 53 ,
 92 (57.5%) . 92 <
 9> .

< 9> 가

	()	()	()
가	17(18.4%)	24(26%)	41(27.5%)
(,)	6(6.5%)	14(15.2%)	20(12.5%)
가	1(1%)	1(1%)	2(1.25%)
	15(16.3%)	14(15.2%)	29(18.1%)
	39(42.3%)	53(66.2%)	92(57.5%)

* ‘ , 92

, 가 15 , 6 . 가
21 18 (85.7%) 가 가
,
.
-
가 . 1 , 2 ,
10 38 가
,22) , 가
-
.
가 3 가 ‘ 가

22) W 1, 2 -
1 60.13 - 84.09 , 1 61.61 - 90.05 , 2 50.59 - 88.95 .
(-)

가 , , .

- , 가 .

55% , 가 .

가 가 .

가 가 . “好き

こそ物の上手なれ” ,

가 , .

7 가 31 , 42

10 가 ,

1 .

< 10> 가 가

	()	()	()		()	()	()
	21(26.2%)	13(16.2%)	34(21.2%)		9(11.2%)	11(13.7%)	20(12.5%)
	11(13.7%)	6(7.5%)	17(10.6%)		34(42.5%)	43(53.7%)	77(48%)
	44(55%)	54(67.5%)	98(61.2%)		10(12.5%)	8(10%)	18(11.2%)
	4(5%)	7(8.7%)	11(6.8%)		27(33.7%)	18(22.5%)	45(28.1%)
	80	80	160		80	80	160

* 1

< 10> ,

. , 가

, 가 .

가

가

.

가 1 27 , 34

. 5

.

1 ,
16 , 19 (4 9) .

가 .

가 11 가 ,

가 13 .

,
 .
 2 1 2 1
 ,
 .
 가 ,
 .
 ,
 가 ,
 가
 .
 .
 < 11> .

< 11>

		()	()	()
가		14(17.5%)	9(11.2%)	23(14.3%)
		35(43.7%)	28(35%)	63(39.3%)
		31(38.7%)	43(53.7%)	74(46.2%)
		80	80	160

1 160 , 31 , 43 가
 , ,
 3 4
 71 , 74 .

.
 5 5
 .
 가
 ,
 가
 가
 ,
 ,
 ,
 ,
 가
 가
 .
 가

< 12>

		()	()	()
		35 (43.7%)	48 (60%)	83 (51.8%)
		8 (10%)	6 (7.5%)	14 (8.7%)
		31 (38.7%)	59 (73.7%)	90 (56.2%)
		4 (5%)	4 (5%)	8 (5%)
		29 (36.2%)	42 (52.5%)	71(44.3%)
		13 (16.2%)	10 (12.5%)	23 (14.3%)
		37 (46.2%)	49 (61.2%)	86 (53.7%)
		12 (15%)	3 (3.7%)	15 (9.37%)
		24 (30%)	43 (53.7%)	67 (41.8%)
		10 (12.5%)	4 (5%)	14 (8.7%)

,

가 17

, 6 , 14 , 4

.

.

.

,

. < 12> 가

, 가

,

가

.

, ,

가

가 ,

.

,

가 ,

.

,

•

,

.

7

,

.

,

.

,

.

,

.

• ,

가

,

,

,

.

Littlewood가

,

,

,

,

,

가

가

,

.23)

23)

【 】

A : Bさん、こんにちは。

B : あ、Aさん、お久しぶりですね。お元気ですか。

A : はい、おかげさまで。Bさんは。

B : 私元気です。あ、紹介します。こちらは友だちのCさんです。

Cさん、こちらはうちの英語の先生のAさんです。

C : はじめまして。Cです。どうぞよろしくお願いします。

A : はじめまして。Bです。アメリカから来ました。こちらこそどうぞよろしく
Cさんも学生さんですか。

C : はい、高校1年生です。

TV

.

. 3

, (B)

,

(C, A)

.

A

B

, B C

,

.

.

> 訪問のエチケット

【 】

()가 ,

.

【 】

(ピンポン)

A : ごめんです。

B : はい、どちら様ですか。

A : キムです。

B : あ、キムさん。ちょっとお待ちください。



(玄関で)

B : いらっしゃい。

A : 遅くなってすみません。

B : どうぞお上がりください。

A : おじゃまします。



(部屋で)

A : これ、つまらないのですが、どうぞ。

B : まあ、どうすみません。どうぞこちらへ。

A : 失禮します。

B : 今、お茶を入れますから。

A : どうぞおかまなく。



(玄関で)

A : 今日は本当に楽しかったです。

どうもありがとうございました。

B : またいつでも来てください。

A : ありがとうございます。

B : じゃ、お氣をつけて。

A : じゃ、これで失禮します。さようなら。



< 11> 訪問²⁵⁾

가

> 電話のかけ方

【 】

A : もしも、 さんのお宅ですか。/ B : はい、 でございます。

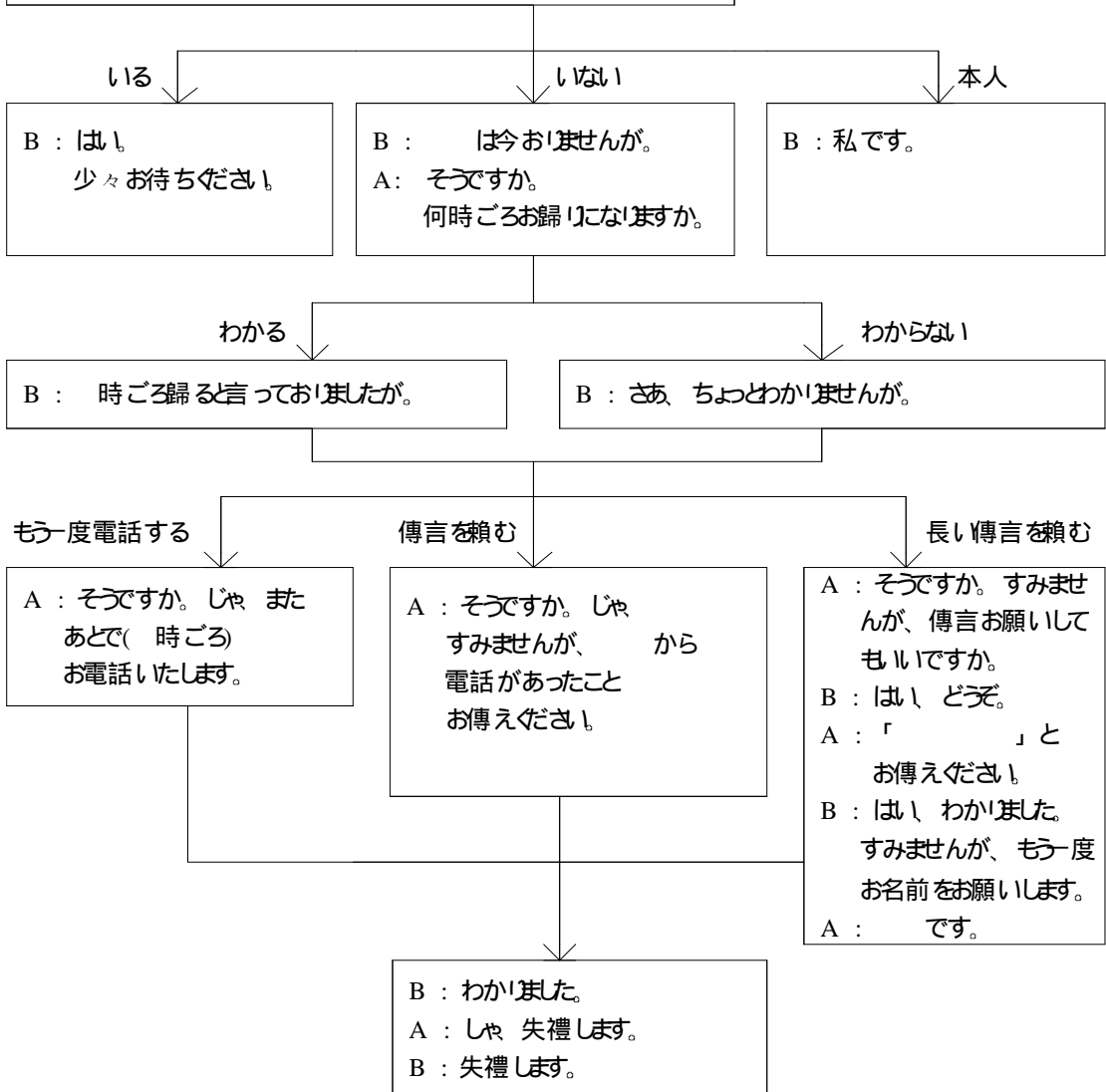
B : はい。

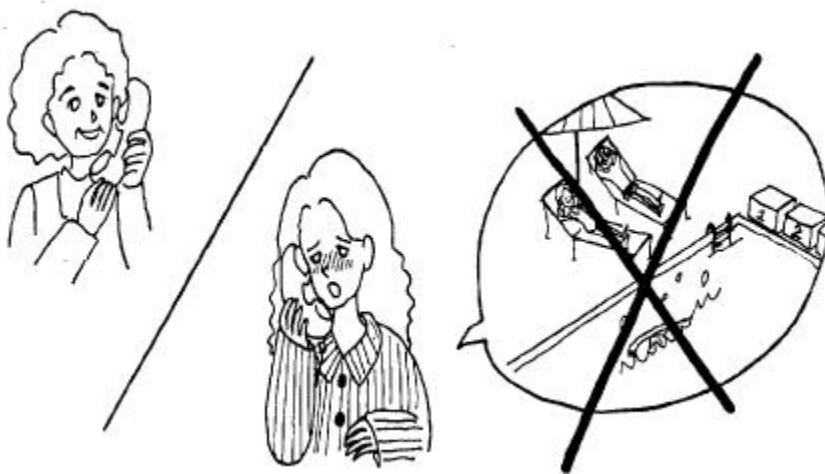
A : (あのう) わたしは と申しますが。
 さんはいらっしゃいますか。
 さんをお願いしたいんですが。

B : はい、 ××です。

A : あっ、間違えました。
 どうすみません。

B : いいえ。





< 12> 電話をかける⁶⁾

吉田良子：もしも、佐藤さんのお宅ですか。

佐藤武の母：はい。

良子：私は吉田と申しますが、武さんはいらっしゃいますか。

武の母：武は今、おれません。

良子：何時ごろお帰りになりますか。

武の母：さあ、ちょっとわかりませんが...

良子：そうですか。すみませんが、傳言をお願いしてもいいですか。

武の母：ええ、どうぞ。

良子：あした、二人でプールに行約束をしていたんですが、風邪を引いているので
行けないとお伝え下さい。

武の母：はい、わかりました。すみませんが、もう一度お名前をお願いします。

良子：吉田です。

武の母：吉田さんですね。武の学校のお友たちですか。

26) 金田智子 3(1995). . p.95

良子：はい、そうです。

武の母：ああ、そうですか。

良子：じゃ、よろしく願います。失禮します。

武の母：失禮します。

가

【 2】

チャン：もし、山口先生の宅ですか。

山口：はい、そうです。

チャン：私、マレーシアからの留學生のちゃんと申しますが、先生はいらっしゃいますか。

山口：今、主人はお出ませんが。

チャン：何時ごろお歸りにいたしますか。

山口：今日は6時頃には歸ります。

チャン：そうですか。それでは、6時過ぎにもう一度お電話差し上げます。

失禮致しました。

/

> 傘を忘れてしまったんです

【 】

【 】

まず誤る

A : あのう たいへん申し譯ないんですが...

B : はい、何ですか。



話を始める

(何について誤るか)

A : 昨日お借りした傘のことなんですが...

B : ええ。



説明する

A : 實は 電車の中に忘れてしまったんです。

B : ああ、そうですか。 / え、本當ですか。

A : 驛員に連絡したんですが

見つからなかつたんです。



もう一度誤る

A : 本當にどうもすみません。

これからどうするか言う

A : 新しいのを買ってお返します。

B : いいえ、いいですよ

氣にしないでください。



< 13> 傘を忘れてしまったんです²⁷⁾

27) 金田智子(1997).

. p.98

가 가

가

가

2.

, , ,

, , ,

, 가

,

가.

1> 何人兄弟ですか。

【 】

가

가

가

< 14> 何人兄弟ですか²⁸⁾



()



()



()



()

【 】

1) A : 家族は何人ですか。

B : 4人です。父と弟、妹がいます。わたしは兄弟でいちばん上です。

2) A : ゆうさんは何人兄弟ですか。

B : 3人です。姉が一人と 兄が一人います。

A : じゃ、5人家族ですね。

B : ええ、そうです。ちょうどいいですよ。

3) A : ゆいさんは家族が多いですか。

B : いいえ、少ないです。母と弟と わたしの3人家族です。

4) A : ご家族は何人ですか。

B : 5人です。両親と兄がいます。

28) コーベニ・澤子 2(1993). . p.23

A : そうですか。お兄さんたちはよくしゃべりますか。

B : ええ、いつもさんかしていますよ。

2> どこにありますか/いますか

가 ,

【 】

$$(1) \quad ($$

2) $\frac{A^2}{2} + \frac{B^2}{2} \geq \frac{A^2}{2} + \frac{B^2}{2} - \frac{A^2}{2} = \frac{B^2}{2}$.

【 】

A : 田中さんはどこにいますか。

B : 山田さんの前にいます。

A : 電話はどこにありますか。

B : 山田さんの机の上にあります。

< 15> どこにありますか(いますか)?²⁹⁾



가 , 가 가
가 가

29) 寺田和子 3(1999). . p.218

3> うちの近所

【 】

가

< 16> うちの近所³⁰⁾



【 】

わたしは に住んでいます。うちのそばにはいろいろな店があります。文房具屋、薬屋、ケー

30) コーベニ・澤子 2(1993). . p.22

キ屋、八百屋などがあります。それでとても便利です。となりの人々はみんな親切です。わたしは学校が終わると 母と一緒に買い物に行きます。わたしは買い物大好きです。うちの後ろにはプールがあります。わたしはスイミングが好きで、よくプールへいきます。近くには公園もあります。休みの日には妹と公園へ散歩に行きます。

1> 東京下町ツアー

【 】

【 】

東京下町ツアーのみなさん、ここです。ここにきてください。え、これが明日2月11日のスケジュールです。よ見てください。朝食は7時半です。いいですか。朝食は7時半です。2階の喫茶店で食べてください。喫茶店はエレベーターの前にありますから



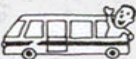

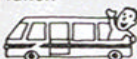

それから午前中。浅草に行きます。ここに、このロビーに、8時半に来てください。バスが9時に出ますので、必ずロビーに8時半に来てください。午前中は、浅草でお寺をみます。お寺は浅草寺です。浅草寺は広いですから、ゆっくり見てください。そのあと仲見世に行きます。仲見世です。いろいろな店があります。ゆっくり買い物をしてください。

昼食は12時半です。浅草ビューホテルで食べます。いいですか。浅草ビューホテルです。28階のレストランで食べます。しゃぶしゃぶとてんぷら、すきやきがありますから、好きなものを食べてく

ださい。その後時半にホテルに歸ります。2時半からはフリーです。フリ タイムですからゆっくお
過ごしてください。

はい。では 東京下町ツアーのみなさん、明日 16時半に、ロビーでお会いしましょう どうお
つかれさまでした。

< 17> 東京下町ツアー³¹⁾

2/11 東京下町ツアー スケジュール		
TIME	SCHEDULE	MEMO
Example 7 : 30	朝食 chōshoku breakfast 	 <input type="checkbox"/> F
:	集合 shūgō gathering	ロビー
9:00	ホテル hotel 	
	↓	
	浅草寺 asakusa-ji 	
	↓	
	仲見世 nakamise	
12:30	浅草ビューホテル asakusa-view-hotel ↓	
	昼食 chūshoku lunch 	 <input type="checkbox"/> F
:	↓	
	ホテル hotel	
フリータイム free time		

が

31) 水谷修, 水谷信子(1996). . p.30

2> おやこどんぶりはどうやって作りますか

【 】

おやこどんぶり

おやこ

どんぶり

< 18> おやこどんぶりの作り方³²⁾

(1) 何がいりますか。

どうぐ	ちょうみりょう	ざいりょう
	だし カップ 2 しょうゆ カップ $\frac{1}{4}$ みりん カップ $\frac{1}{4}$	とりにく 200g ねぎ 1 たまご 4 ごはん × 4

(2) どうやってつくりますか。

1	2
3	4
5	6
7	8

32) コーベニ・澤子 2(1993). . p.75

【 】

とじにくねぎを小さく切ります。

ボールにたまごを割って、ときたまごをつくります。

なべに調味料を入れて、あつきます。

それからねぎを入れて、少しこみます。

つぎに、とじにくを入れて、少しこみます。

肉がにえたら、ときたまごを入れます。

材料をぜんぶ入れた後、ふたをして2分くらいこみます。そのとき 火は弱くします。

どんぶりにごはんを入れて、ごはんの上にてきあがったものをのせます。つゆもかけます。

1> どの人でしょう

【 】

2

「 - そう」 「 - よう」

< 19> どの人ですか³³⁾



【 】

A : 元氣そうですね。

B : ええ 力がありそうですね。

A : そうですね。毎日練習しているようですね。

B : そうかもしれませんね。

33) 寺田和子 3(1999). . p.235

【 】

「わたしはそれは だと思いま

す」

【 】

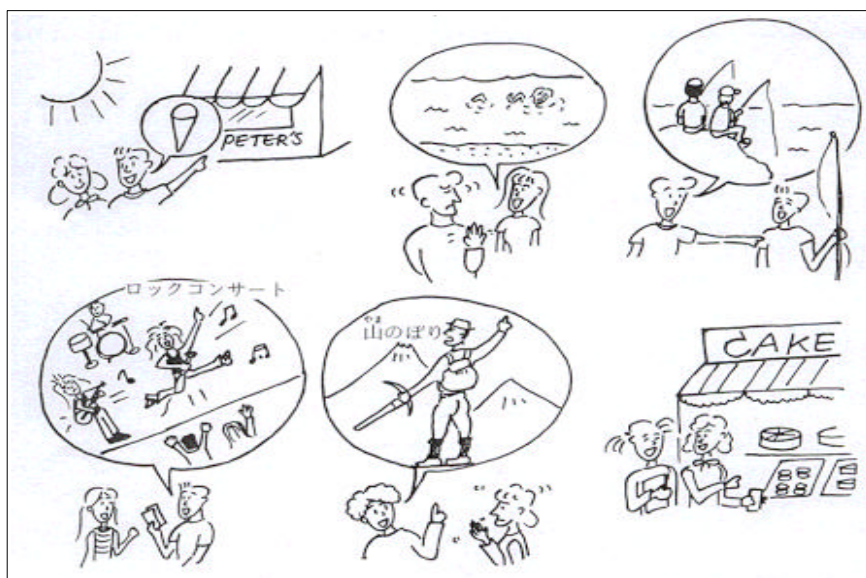
: ピンポン。はい、これはコーヒーカップです。

- 75 -

1> アイスクリームを食べましょか

【 】

< 21> アイスクリームを食べましょか³⁵⁾



35) コーベニ・澤子 2(1993). . p.32

【 】

A : アイスクリームを食べましょうか。

B : いいですね。食べましょう

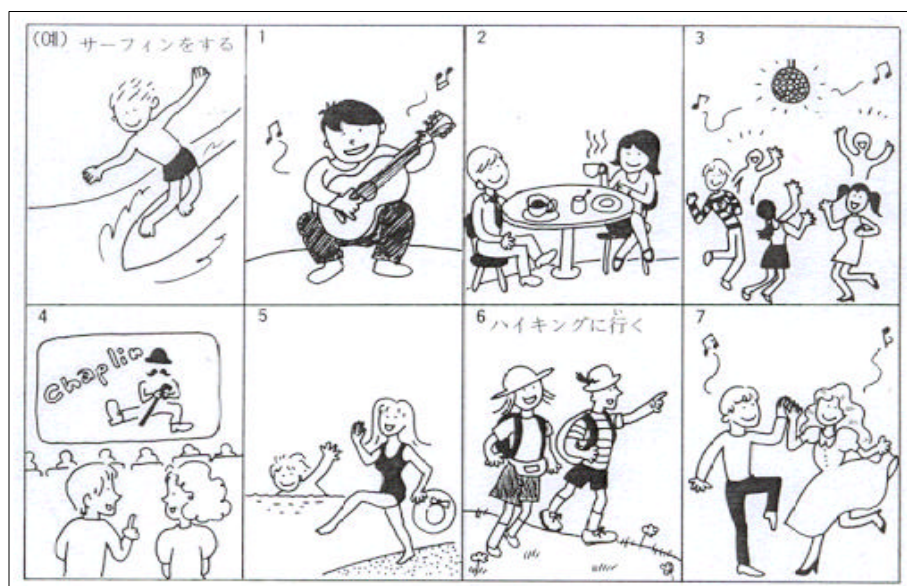
,

B : アイスクリームですか。アイスクリームはちょっと..

2> サーフィンをしませんか

【 】

< 22> サーフィンをしませんか³⁶⁾



36) コーベニ・澤子 2(1993). . p.33

【 】

A : サーフィンをしませんか。

B : サーフィンですか。いいですね。行きましょ

,

B : サーフィンですか。サーフィンはできな

가

가

.

가

가

「 ましょうか」「 ませんか」

가

> 海を見るなら

가

【 】

A, B

. A

, B

,

【 】

A : すみません、この辺をちょっと観光したいんです。わたしは海へ行きたいんですが...

B : 海を見るなら さくら海岸へいらっしゃったらどうですか。

A : そこはどんなところですか。

B : 展望臺があります。散歩もできるし、景色もいいし...

A : 他にはどんなところありますか。

B : うみの公園もいいです。自轉車に乗って公園を回ると海が見えます。

自転車屋で自転車は借りられます。

A : わたしは自転車が乗れないので、ちょっと散歩をしたいと思いますが...

B : うみの公園は広いので、歩いて回るのはいいんですよ。

A : じゃ、さくら海岸に行ってみます。

B : 海岸へ行くなら早めに出発したほうがいいですよ。展望台はお時までですから。

A : はい、分かりました。ありがとうございました。

【 】

ここはさくらむらです。自然がゆたかな観光地です。

A...この村を観光しようと思っています。観光案内書に相談して、どこへ行くか決めます。

今は時です。日帰りなので、時間は2時間くらいあります。

1. どんな旅行がしたいか考えてください。

海へ行きたい？ 山へ行きたい？

日本のものが見たい？ のんびりしたい？

スポーツがしたい？

散歩がしたい？

2. 観光案内所の係員の人に相談して、どこへ行くか決めてください。

※メモ※

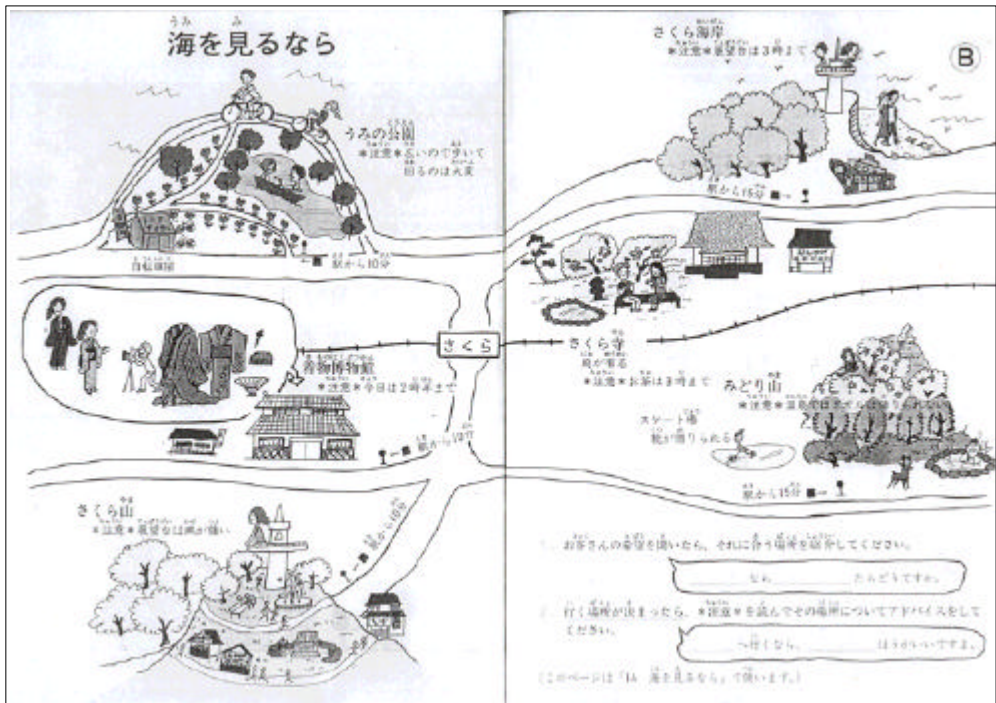
すみません、この辺をちょっと観光したいんです。
私は たいんですが...

そこはどんなところですか。

他にはどんなところがありますか。

じゃあ、 に行ってみます。

B...観光案内書の案内係です。お客さんにアドバイスをします。



< 23> 海を見るなら A, B³⁷⁾

가 가

가

가

「 はどうですか」「 たらどうですか」「 ほうがいいです」「 ほうがいいと思いますが」

37) 金田智子 3(1995). . p.18 19, 85 86

3. .

가. /

>都市と田舎とどっちがいい?

‘ , ‘ , ,

【 】

‘ , ‘ ,

가

【 】

A : わたしは都市のほうが交通が便利だから いいと思います。

B : はい、また、いろいろな店がたくさんあって、とても便利です。

C : わたしはそう思いません。都市はあまりにもうるさくてにぎやかです。

わたしは田舎のほうがいいと思います。近くに豊かな自然があって、体にもいいです。

D : わたしも同じです。都市は空気もないから、体によくないです。

E : 都市では犯罪もたくさん起きます。

> 短文完成マッチング

「て」

【 】

2

「Aカード

「Bカード

1

「て

/ なくて、で じゃなくて」

< 24> 短文完成マッチングカード³⁸⁾

A カード

B カード

友だちから手紙をもらいました。	うれしです。
宿題が多いです	まだ寝られません。
おそくなりました。	ごめんなさい。
お金がありません。	日本語の本が買えません。
手伝ってくれました。	ありがとう
きのうは寒かったです。	風を引いてしまいました。
忙しいです。	食事をする時間もありません。
足がいたいです。	歩けません。
風が強いです。	傘がさせません。
いい部屋が見つかりました。	よかったです。
母の病気が心配です。	勉強できません。
海へドライブに行きました。	楽しかったです。
先週、病気でした。	會社を休みました。

38) 寺田和子 3(1999). . p.237

【 】

「友だちから手紙をもらいました」「うれしいです」

「友だちから手紙をもらってうれしいです」

「足がいたいです」「歩けません」「足がいたくて歩けません」

「 て なくて, で じゃなくて」

가

가

., 「友だち

から手紙をもらってうれしいです」

「それはいいですね」「うまいです

ね」, 「足がいたくて歩けません」

「それはたいへんですね」「だいじょうぶで

すか」

> リーさんはきれいじゃありません。

【 】

()

가

가

【 】

(1)

2 : リーさんはきれいです。

1 : リーさんはきれいじゃありません。

3 : 明日は寒いでしょう

1 : 明日は寒くないでしょう

- 4 : スミスさんはきのうビールを飲んだかもしれません。
- 1 : スミスさんはきのうビールを飲まなかったかもしれません。

4.

가 가

,

가

,

가

가. /

1> 小林さんは立っていますか

【 】

2

A, B

가

< 25> 小林さんは立っていますか³⁹⁾



【 】

A : 小林さんは立っていますか。

B : いいえ。

A : 本を読んでいますか。

39) 寺田和子 3(1999). . p.223

B : はい。

A : めがねをかけていますか。

B : はい。

가

「 ています」

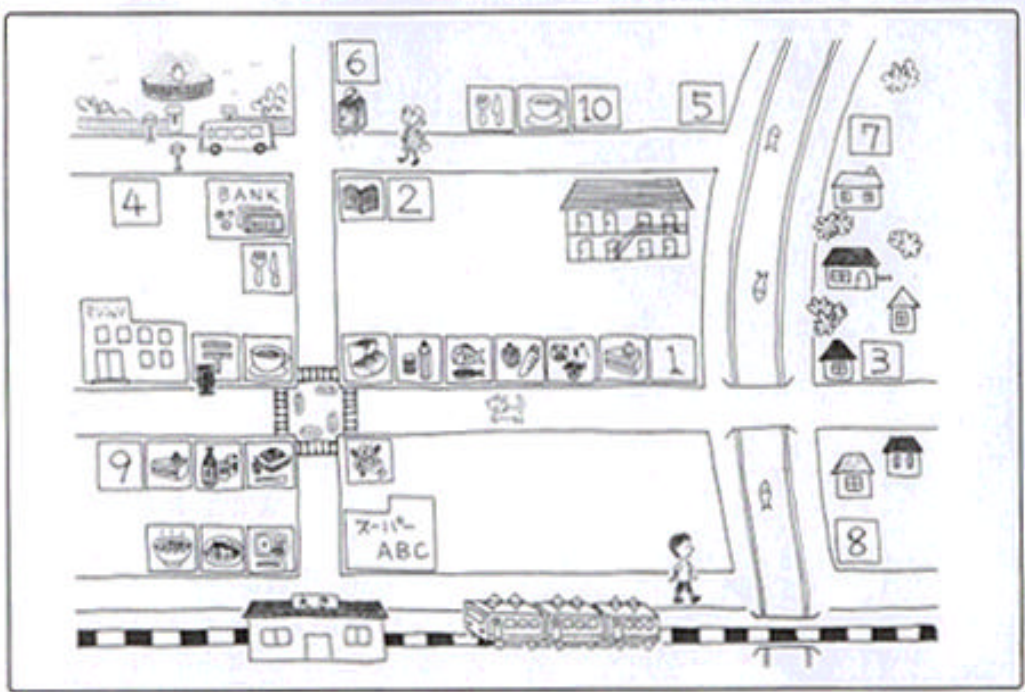
2> 道を教える

가

[]

가

가



【 】

A : さんの家はどやって行きますか。

B : 驛を出てしばらく行くと 交差点があります。

一番目の交差点を右に曲がってまっすぐ行きます。

A : 右にですね。

B : はい、左側にパン屋や魚屋や八百屋などの店がありますよ。

その店を過ぎると正面に橋があります。

A : 橋を渡るんですか。

B : はい、橋を渡って左側にあります。

A : 分かりました。3番の家ですね。

40) 寺田和子 3(1999). . p.238

가

가

「道/橋を渡る」「右/左に曲がる」「まっすぐ行く

가

가

> いっしょに旅行したいですね

【 】

가

【 】

A : Bさん、夏休みにいっしょに旅行したいですね。

B : いいですね。Aさんはどこへ行きたいですか。

A : わたしは北海道が沖縄へ行きたいです。

B : 北海道が沖縄ですか。わたしは北海道のほうがいいですね。沖縄は去年行きました。

A : そうですか。じゃ、北海道へ行きましょう

B : 何で行きますか。Aさんは 飛行機と船と車の中でどれがいいですか。

A : わたしは飛行機がいいですね。飛行機がいちばん速いです。

B : じゃあ、飛行機で行きましょう

> 何をしますか

【 】


① 1 3 ,


. 4


②


< 27> 何をしますか⁴¹⁾


① 例のように話しましょう。

例)  の
ミルクを飲みます。
あも
歩きません。
よく寝ます。
小さいです。


1.  の
学生が
歩きます。

2.  の
会社員が
歩きます。

3.  の
犬が
歩きます。

4.  の
人が
水が大好きです。
よく泳ぎます。

② 人が動物の絵を書いて、友達に説明しましょう。

 の
動物が
歩きます。

41) 金田智子 3(1995). . p.30

【 】

B : 歩きますか。

A : はい、歩きます。

B : を食べますか。

A : いいえ、食べません。

가

3

가

· /

> 手傳っていただけませんか

【 】

「 」 (,

), 「 」 (

,)

1 . 「 」 가 1 「 ていただけませ

んか」 「

」 .

依頼 カード	手傳い カード
アルクデパートへ行きたいですが、どこにあるかわかりません。	アルクデパートへ行ったことがあります。地図を持っています。
足をけがしました。歩いて買い物に行けません。	車があります。これからスーパーに買い物に行きます。
アルバイトを探しています。求人広告は漢字が多いですから読めません。	中国人です。日本語の漢字が読めます。
自動販賣機でジュースを買いたいですが、こまかいお金がありません。	1,000円札や100円玉を持っています。
高い棚の上にある箱を取りたいです。いすがありません。	背がとても高いです。
ドイツの大學から手紙が来ました。ドイツ語が全然わかりません。	ドイツ語を年間勉強しています。
日本語で手紙を書きたいです。手紙の書き方がよくわかりません。	日本人と結婚しています。よく日本語で手紙を書きます。
かぶきを見に行きたいですが、初めてですから一人では行きたくないです。	かぶきが好きです。よく見に行きます。

【 】

A : アルクデパートへ行きたいですが、どこにあるかわかりません。
デパートへ行く道を教えていただけませんか。

B : はい、私が教えてあげます。行ったことがあります。

が ,

42) 寺田和子 3(1999). . p.236

가

가

> 宿題をしなければならないです

【 】

가

【 】

A : Bさん、らいしゅうの日曜日にわたしの家でパーティーをします。Bさんも来ませんか。

B : ありがとうございます。

でも こんどの日曜日はレストランでアルバイトをしなければならないです。

A : そうですか。さんねんですね。じゃ、またこんど。

/ 가

1> 아파트의大家さんと

【 】

가

ロームカード A

あなたはアパートの大家さんです。今日、あなたのアパートに新しい學生が来ました。

アパートの決まりルール)をその學生に話してください。

カギ ——— 2つしかありません。

その他 ——— 夜は静かにしてください。

學生の質問に答えてください。

ゴミ———— 燃えるゴミは月水土曜日

燃えないゴミは木曜日に出してください。

駐車場 ——— あいせん

ロームカード B

あなたは學生です。今日からアパートに住みます。アパートの大家さんに会います。

大家さんが、アパートの決まりルール)を話しますから聞いてください。

カギ ———

その他 ———

大家さんに、質問してください。

ゴミ————

駐車場 ———

【 】

A : はい、これがカギです。2つしかありませんから、ご注意ください。

43) 寺田和子 3(1999). . p.224

B : はい、分かいました。ええと ここに駐車場がありますか。

A : いいえ ここにはありません。車を止めないでください。

B : あ、はい。分かいました。あのう ゴヨはいつ出しますか。

A : 燃えるゴヨは月・水・土で、燃えないゴヨは木曜日です。

ゴヨは外のかごの中にいれてください。

B : 分かいました。

A : それから 夜遅く 友だちと大きな 聲で話さないでください。どんな人にもいいからです。

B : はい、氣をつけます。

「 てください」「 ないでください」

. 2

が

2> 学校の決まり

【 】

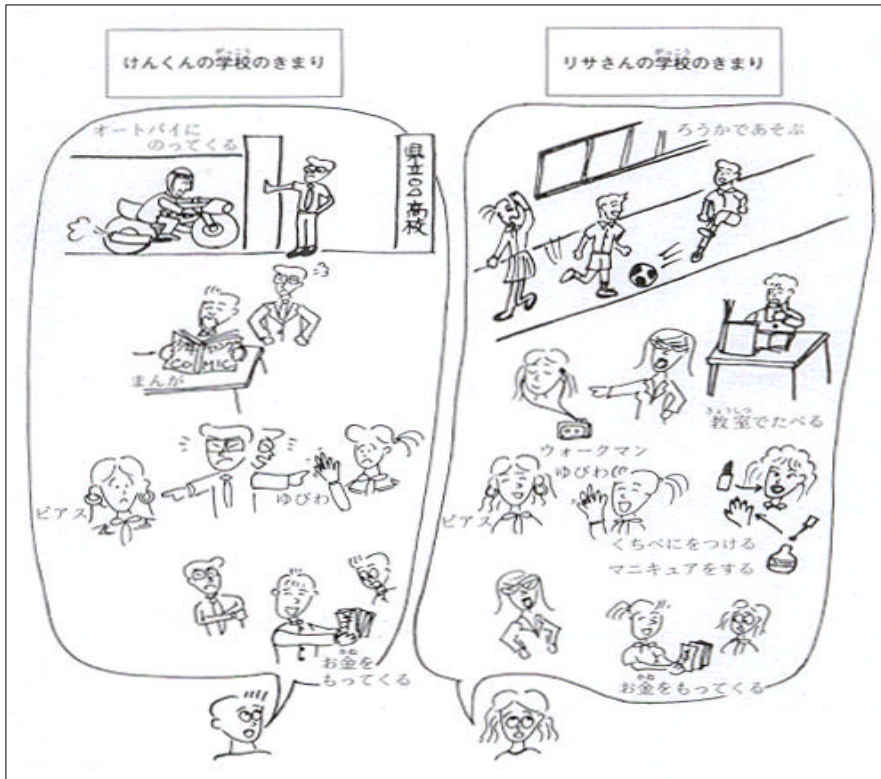
リサ : けんくんの学校ではまんがを讀んでもいいですか。

けん : いいえ 讀んではいけません。持ってきてもらえないですよ。

リサ : ゆびわとピアスはどうですか。うちのがっこうではできないですけど...

けん : わたしの学校でもそれはできません。

< 30> 学校の決まり⁴⁾



3> 図書館の利用上の注意

【 】

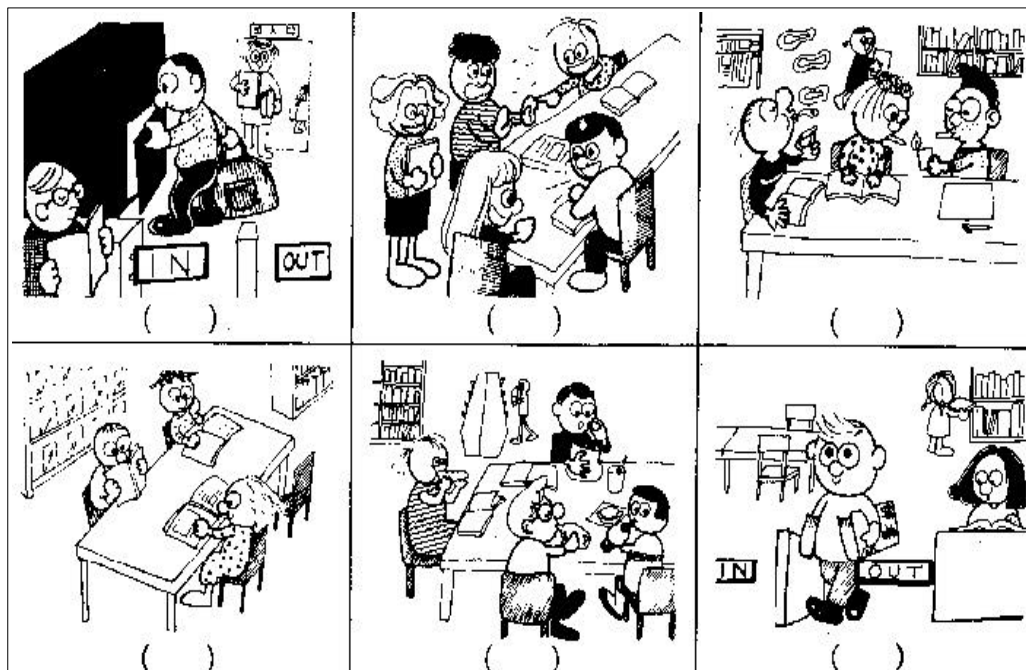
，
（ ， が ）
，
× .

図書館の利用上の注意

1. たばこを吸ってはいけません。
2. 大きな聲で話してはいけません。
3. おかしを食べてはいけません。
4. ジュースを飲んではいけません。
5. 荷物をロッカーに入れてください。
6. 辞書を持って帰ってはいけません。

44) コーベニ・澤子 2(1993). . p.95

< 31> 図書館の利用上の注意⁴⁵⁾



> 命令ゲーム

가 가

【 】

「すみませんが、右手をあげてください」

「すみませんが」

가

가

45) 文化日本語専門学校 日本語科(1999).

1. p.111

5.

가

【 】

【 】

Example

: すみません、雑誌のアンケート なんですが、ちょっとお願いします。

A: あっ、はい。

: 休みの日は何曜日ですか。

A: 休みですか。土曜日と日曜日です。

: ああ、そうですか。休みの日は何時ごろ起きますか。

A: ああ、9時頃でねえ。

: それで何をしますか。

A: たいいていうちで本を読みます。テレビも見ますけど。

: そうですか。

A: はい、たいいていうちでゆっくりですよ。

: はい、どうありがとうございました。

1

: すみません。おじょうさん、おじょうさん。

B: え? あ、私ですか。

: はい、學生さんですか。

B: いいえ、会社につとめています。

: そうですか。アンケート なんですが、会社のお休みは何曜日ですか。

B: ええと、日曜日と月曜日だけ。

: 日曜日と月曜日ですか。お休みの日は何時ごろ起きますか。

B: (笑) あたし休みの日は早いんです。5時半

: 5時半? 早いですね。何をするんですか。

B: あ、日曜日はテニス、え、月曜日はウインドサーフィンです。

: はあ、じゃあ、休みはスポーツですねえ。

B: はい。

: どうありがとうございました。

2

: すみません。雑誌のアンケート ご協力お願いします。

C: はい、なんのアンケートですか。

: 休みの日の過ごし方 なんですが。

C: ああ、そうですか。はい。

: 何曜日が休みですか。

C: わたしは日曜日だけなんです。

: はあ、そうですか。日曜日は何時ごろ起きますか。

C: 12時ごろですねえ。ええ、いつも昼まで寝ますから。

: はい。それで午後は何をなさいますか。

C: 午後はゆっくりビールを飲んで、ビデオをみますねえ。

: はあ、どんなビデオですか。

C: たいていゴルフレッスンのビデオですよ。

: そうですか。どうも忙しいところ、ありがとうございました。

: すみません、雑誌社の者ですが、アンケートにご協力お願いします。

D: はい、いいですよ。

: どうも、すみません。 何曜日がお休みの日ですか。

D: 私は 水、木、金です。

: はあ、水曜日と木曜日と金曜日ですか。休みがおおいんですね。
失禮ですが、どんなお仕事ですか。

D: カメラマンです。

: なるほど。休みの日は何時ごろ起きますか。

D: そうですね。いつも時ごろ起きますね。

: それから何をなさいますか。

D: まず、朝ごはんをつくります。子供が2人、学校へ行きますから。

: はあ。

D: そして、掃除をします。ああ、洗濯もします。

: あの、失禮ですが、奥様は?

D: はい、妻も仕事がありますから。

: はあ、どうもありがとうございました。

,

< 32> インタービューをする⁶⁾

Example

やすみ

Sun.	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
日	月	火	水	木	金	土
17日	18日	19日	20日	21日	22日	23日
○						○

9:00

①

やすみ

Sun.	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
日	月	火	水	木	金	土
17日	18日	19日	20日	21日	22日	23日

②

やすみ

Sun.	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
日	月	火	水	木	金	土
17日	18日	19日	20日	21日	22日	23日

③

やすみ

Sun.	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
日	月	火	水	木	金	土
17日	18日	19日	20日	21日	22日	23日

, 가 가

,

46) 水谷修, 水谷信子(1996). . p.18

， ，

·

7

·

·

·

，

·

가

· 가

(， ， ， ，

)

·

·

가

·

·

·

•

•

가

•

50

,

,

가

가

•

6 , 7

,

,

가

•

,

-

,

7

•

,

,

•

•

,

•

,

,

•

•

가

가

가

가

가

， ， ．

，

가
가

．

가 ．

．

．

，

， ， ， ， ， ，

．

．

．

，

， 가

．

．

，

．

，

， ，

，

． ，

．

，

，

，

가 가 ．
가 가

．

，

，

，

가

가

가

가

가

7

가
가

< >

1. (1999). “ , ”, .
2. (1996). “Communicative approach ”, .
3. (1998.) “Communicative Approach 가 ”, .
4. (1994). “ , ”, .
5. (1997). “ ”, .
6. (1997). “ - - ”, .
7. (1999). “ - ”, .
8. (1997). “ ”, .
9. (1994). “ - . ”, .
10. (1999). “ ”, .

11. (1994). “ ”,
33 .
12. (1993). “ ”,
.
13. (1997). “ ”,
.
14. (1997). “ - ”,
.
15. (2000). “SAPL ”,
.
16. (1999). “ ”,
- .

< >

1. , , (1999). 『 』 . :
2. , (1999). 『 』 . :
3. (1998). 『 』 . :
4. , , (1999). 『 』 .
: ELT .
5. , 10(1987). 『 』 . :
6. 高見澤孟(1997). 『新しい外国語教授法と日本語教育』 . 東京 : アルク.
7. ——— 4(1997). 『はじめての日本語教育 - 基本用語事典』 .
東京 : アスク講談社.
8. 山本紀美子 3(1996). 『子供のための日本語教育』 . 東京 : アルク.
9. 三牧陽子(1996). 『日本語教授法を理解する本- 実践編』 . 東京 : バベル・プレス.

10. 西口光一(1995). 『日本語教授法を理解する本- 歴史と理論編』.

東京 : バベル・プレス

11. 小林 ミチ(1998). 『よくわかる教授法』. 東京 : アルク.

12. 遠藤織枝 編(1995). 『概説 日本語教育』. 東京 : 三修社.

13. 日本音聲學會(1976). 『音聲學大辭典』. 東京 : 三修社.

< >

1. 金田智子, 前家裕美, 上野 るみ, 星圭子(1995). 『楽し話そう Bunka Japanese
』. : .

2. 文化日本語専門學校 日本語科(1999). 『文化日本語』. : .

3. 寺田和子, 三上京子, 山形美保子, 和栗雅子(1999). 『日本語の教え方ABC』.
東京 : アルク.

4. 水谷修, 水谷信子(1996). 『24Task for Basic Modern Japanese にほんごを
はなして 1, 2』. 東京 : The Japan Times.

5. 横溝 紳一郎(1997). 『ドルの鐵人 - コミュニカティブなドルからロールプレイへ』.
東京 : アルク.

6. CAGの會 編(1995). 『日本語 コミュニケーションゲーム80』. 東京 : The Japan
Times.

7. コーベニ・澤子, 高屋敷真人, 本間直子(1993). 『
- よくわかる日本語』. : .

< 1>



() (,)

1. 가 ?

1- 1. 가 ?

가
(,)

가

1-2. 가 ?

2. 가 ?

3. 2 ?
가

가

,
가

4. 가 , 가 ?

. .

5. 가 ?

(1)

(1)

6. ?

. .
가

?
1

2

3

4

8. 가 ?

. . .

9. ?

. . .

9- 1. ?

10. 가 ?

11. ?

12. 가 () ?

13. ?

90% 2/3

14. ?

14- 1. ?

가

가

1 2

14- 2. ?

()

14-3. ?

가 , .

, .

.

() , 가 가 .

, 가

-

15. ?

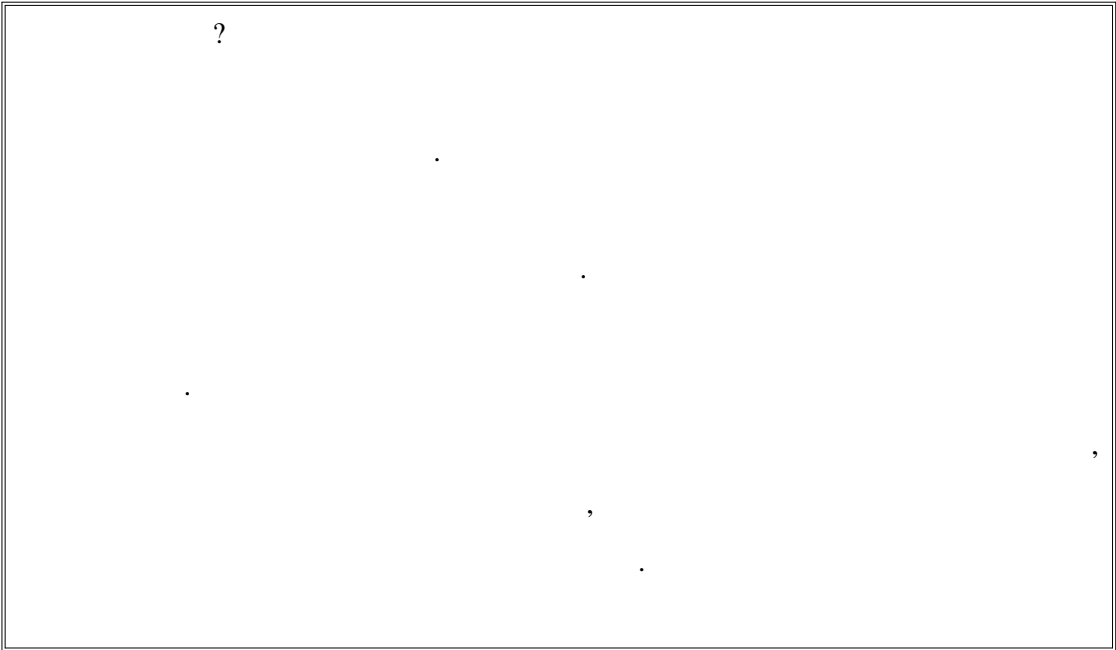
16. ?

17. ?

18. ?

19. ?

20. .



-
1. : () ()
2. : 20 () 30 () 40 () 50 ()
3. : ()
4. : 1 () 2 ()
5. : () ()

-
1. ?

① 6 () ② 8 () ③ 10 () ④ 12 ()

2. ?

① 1 () () ② 2 () ()

③ 3 () () ④ () ()

3. ?

; () ()

- -

1. 0, 1 3

.

(1 - 1 2 - 1 2 3 - 3)

① :

0 1 2 3

② VTR :

0 1 2 3

③ :

0 1 2 3

④ . :

0 1 2 3

⑤ :

0 1 2 3

⑥ . :

0 1 2 3

⑦ OHP :

0 1 2 3

⑧ :

0 1 2 3

⑨ :

0

1

2

3

2. ?

① () ② ()

③ 가 () ④ ()

3. 가

3가

① ()

② VTR ()

③ ()

④ . ()

⑤ ()

⑥ . ()

⑦ OHP ()

⑧ ()

- -

1. , ?

① , (1996) 1, 2 : ()

② , (1996) 1, 2 : ()

③ , (1996) 1, 2 : ()

④ , (1996) 1, 2 : ()

⑤ , (1996) 1, 2 : ()

⑥ , (1996) 1, 2 : ()

⑦ 2 (1996) 1, 2 : ()

⑧ 3 (1996) 1, 2 : ()

⑨ , (1996) 1, 2 : ()
(1996) 1, 2 : ()

2. ?

① () ② () ③ ()
④ () ⑤ ()

· ?

① () ② () ③ ()
④ () ⑤ () ⑥ ()

3. ?

① 1, 2 ()
② 1 ()
③ 1 ()

- -

1. 10 , , ,
, ?
?

① ()
② 가 ()
가 ()

2. ?

① ()
② ()
③ ()
④ ()

3. ?

① ()

②

()

③

()

④

()

⑤

()

4.

가

3가

①

()

②

()

()

③

(-)

()

④

()

⑤

()

⑥

()

()

⑦

()

5.

?

①

()

②

()

③

()

④

()

6.

가

,

?

①

()

②

()

7.

가

?

① 40

()

② 30

()

③ 20

()

④ 10

()

8.

가

?(

2)

①

.

()

②

가

()

③

()

④

()

⑤

()

⑥

()

9.

,

가

3

가

.

- ① ()
- ② ()
- ③ 가 ()
- ④ ()
- ⑤ ()
- ⑥ . ()
- ⑦ ()

10. ? ()

- ① () ② ()
- (1) () () : () : ()
- (2) () () : () : ()

11. ?

- ① () ② ()
- ③ () ④ ()

12. 가

?

- ① () ② () ③ ()
- ④ () ⑤ ()
- ⑥ ()

- 7 -

1. 7 ?

- ① () ② () ③ ()

2. 7 가

3가 .

- ① - ()
- ② 1, 2 ()

③ 4 (- , -) ()

④ ()

⑤ 1400 900 ()

⑥ ()

⑦ ()

3. 7

?

① () ② ()

4. ?()

① NHK VTR ()

② ()

③ ()

④ . ()

⑤ ()

5. 7

?

6. 7

?

.

日 文 抄 録

コミュニケーション技能を伸ばすための日本語の教授方案の研究 - タスク活動を中心として

金 補 英

蔚山大學校 教育大學院 日語教育專攻
(指導教授 崔 光 祐)

2002年から行われる予定である高等學校第7次教育課程では、日本語教育の目標はコミュニケーション技能を伸ばすことだと明示し、こゝに教育目標を達成するための指導原理としてコミュニケーション・アプローチ(Communicative approach)を擧げている。日本語の流暢性を追求し、學習自を中心とした學習及び自律學習を教授-學習方法として強調している。特に、マルチ・メディア施設を用いた新しい教授法やインターネットの活用を勧めることによって情報化時代にふさわしい日本語教育を追求している。

研究者はこゝに趨勢に従って、コミュニケーション技能の向上に重點をおいた教授法の理論的假説と實際の日本語教室への適用について論議を進めていった。そこで學習者たちに易しくおもしろい日本語を身に付けさせるだけでなく、能動的に學習活動に參與させる教授方案としてコミュニケーション・アプローチのタスク活動とゲームを提案した。多様な學習資料を使いこなしたタスク活動とゲームを通じて學習者たちは積極的に授業に參與し、機械的なパタン・プラクティスでない意味のある發話をしながら日本語能力を伸ばすことができるようになる。研究者がタスク活動を導入して授業を進めるうちに學習者たちの參與度は非常に高かったし、アンケート調査の結果によっても學習者たちの興味誘發と學業成就度にも全般的に役に立ったと判斷できた。

このタスク活動は第7次教育課程上のコミュニケーション技能項目に従って構成された。第7次教育課程には高等学校の日本語教育課程で優先的に学習されるように勧めるコミュニケーション技能項目と例示文というのが乗せてある。各機能項目はあいさつの技能、情報伝達の技能、意思および態度伝達の技能、要求の技能、談話展開の技能の5つに区分される。以上の項目に従って各技能を達成するための練習になれるようにタスク活動を構成したのである。

コミュニケーション技能の向上という教育目標を達成するためには、いまでもなく教室での授業がコミュニケーションを中心に行われるはずだが、評価も同じコミュニケーションのために行われるべきである。それで、タスク活動の一部を遂行評価に反映することとする。それによってコミュニケーション技能の達成與否とその水準が評価できる。

最後に、実質的なコミュニケーション技能の増進のために改善されてほしい點は、文法の説明と本文の講讀という伝統的な授業から脱するためにはテキストの内容がコミュニケーションの中心の内容に変わらなければならないということである。コミュニケーションの相互活動の中で口頭訓練を実施する学習のためには現実感のある言語や繪、場面などが必ず提示されなければならない、副教材の開発や利用にも多くの努力が必要である。